

華西纂著
吳五公社新書

西國立志編

原名
自助論

第十冊

9
4129
11



4129
卷11



自助論第十一冊目錄

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ス

- ① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物
- ② 加寧拉設爾ノ嘉言花納爾ノ善行
- ③ 弗蘭克林孟典ノ品行信實ナリシ事
- ④ 品行ハ勢力ナリ
- ⑤ 勞爾德亞斯金ノ行規
- ⑥ 人皆品行ヲ修善スルヨリ目的ト爲ベシ
- ⑦ 美名ノ價
- ⑧ 信實ハ品行ノ骨子
- ⑨ 言行一致内外間ナカルベキ事○沙伯ノ好ル格言
- ⑩ 眞實ノ品行

藤侯氏心義堂

自助論第十一冊目錄

- ① 習慣ハ第二ノ天性
- ② 習慣ハ始ヲ慎ムベシ
- ③ 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事
- ④ 福祥ハ習慣ニ由テ得ラルベシ
- ⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事
- ⑥ 一顧盼ニテモ慈愛以情他人ニ通スル事
- ⑦ 中心ノ忠愛外貌ノ禮儀
- ⑧ 容貌辭氣ノ修善スベキ事
- ⑨ 他人ノ異論ヲ容忍スベキ事 ○ 魍魎ノ喻
- ⑩ 眞實ノ心腸
- ⑪ 哥蘭的兄弟家ヲ興ヒシ事
- ⑫ 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念ズシテ恩惠ヲ施セシ事

⑬ ジェントルメン 〔君子〕ノ義

- ⑭ ジェントルメン 〔君子〕ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
- ⑮ 眞正ノジェントルメン 〔君子〕賄賂ヲ受ザル事 ○ 空林登十萬金我邦ノ三十萬兩餘ノ賄賂ヲ却ケシ事
- ⑯ 空勒斯カ十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑰ 那比爾印度ニ在テソノ諸王ヨリ一切贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑱ 身外ノ富貴ハ眞正君子ノ徳ト相關カラズ
- ⑲ 至賤ノ人往々眞正君子ノ精神アル事
- ⑳ 舟子ノ己ガ性命ヲ輕シ他人ヲ救ヒシ事
- ㉑ 澳士地利ノ帝弗蘭西斯貧民コレラ亂ニテ死セシモノノ葬ヲ送リシ事

⑤ 英國ノ工人巴理ニ在テ送ル人ナキ棺車ヲ送リシ事

④ 君子ノ行ハ信實ヲ以テ第一ト爲ベキ事

③ 剛勇ノ人ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

② 英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益盛ナル事

① 兵卒ノ溫柔ナル事

⑥ 英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人

從容和靜ナリシ事

⑦ 君子ハ己ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ

⑧ 君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ

⑨ 君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事

⑩ 徳勒克ノ品行

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ズ

タイムス新聞紙ニ曰國ヲ興シ國ヲ強シ國ヲシテ尊カ
ラシメ國威ヲ遠ニ及ボシ國ノ風俗ヲ善シ兆民ノ心
ヲ得驕傲ナル外國ヲ服スルモノハ真正ノ王位真正
ノ冕旒真正ノ權柄ナリコノ爵位ハ世襲ニ非ズ容貌
ニ非ズ才能ニ非ズシテ品行ニアリ品行ハ人ノ真正
ノ爵位ナリ

① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物
人ノ斯世ニアル真正ノ權勢ト稱スベキモノハ品行ナリ
品行ハ爵位ヲ假スシテ自ラ爵位ヲ具ヘ財貨ヲ擁セズシ
テ別ニ産業ヲ有リ何ナル地位ニ居ルモソノ地位ヲシテ

榮光アラシメ。何ナル會社ニ入ル。ソノ會社ヲシテ。崇高ナ
 ラシメ。ハハ大勢カアル。貨財ハ及ブベキニ非ズ。他人ヨ
 リ尊敬セラレテ。コレヲ妬忌スルモハカシ。言語ナクシテ。
 他人ヲ感化スル。常ニ言語スルガ如シ。蓋シ品行ノ善ナ
 ルモハ。篤敬正直ニシテ。事ヲ處スル。必ズソノ宜ニ合フ
 下ニ比スベキモノアラズ。
 下ニ比スベキモノアラズ。
 品行ノ善ナルモノハ。人性ヨリ發スル形狀ノ善ナルモノ
 ナリ。マタ各人ニ具ハル天命ト一致スルモノナリ。故ニ品
 行ノ善ナル人ハ。衆人天良是非ノ心ニ合ノミナラズ。邦國
 ノ善治マレル。動機ハ本ナリ。コレ平世ノミニ限ラズ。戰鬪ノ
 時ト雖也。亦然リ。故ニ拿破崙戰ヲ論ジテ。德善ノ勢力ハ身

* Canning. Russell. Horner.

體ノ勢力ニ十倍スト云リ。抑モ邦國ノ勢力トイヒ。邦國ノ
 農工繁盛トイヒ。邦國ノ文化昌明ト云。モノ悉ク皆人民各
 箇ノ品行ニ關係スル。ナリ。而シテ律法トイヒ。制度ト云。モ
 ノモ。特ニ人民ノ品行ヨリ。漸々ニ生長シテ。形ヲ成セルモ
 ノニ外ナラス。故ニ人民各箇ノ輕重ト。邦國一體ノ輕重ト。
 ソノ介兩適ニ相同ジ。人類ハ尊卑コソ。實ニ邦國ハ尊卑ナ
 レ。凡ソ事原因アレバ。必ズソノ效驗アリ。故ニ人民ノ品行
 ハ。邦國百事ノ原因ナレバ。ソノ品行ノ善惡ニ隨ヒテ。ソノ
 善惡ノ效驗ヲ邦國ノ景象ニ發スル。ナリ。
 (二) 加寧。拉設爾。ノ嘉言。花納爾。ノ善行。
 人タトヒ學識少ク。才能乏ク。而メ又資産多ク。ト雖也。苟モ
 ソノ品行極善ナレバ。ソノ地位ヲ論セズ。或ハ工場ニ在リ。

一。事。日。上。帝。ニ。
 偶。像。ナ。ラ。拜。
 三。日。安。カ。拜。
 日。ニ。操。作。息。
 日。ニ。勿。レ。ス。息。
 日。ニ。操。作。息。
 日。ニ。操。作。息。

或ハ市井ニ在リ。或ハ議政會所ニ在リ。必スソノ感化自ラ
 他人ニ及ブベシ。加寧ハ英王若爾日第三ノ時ノ宰輔ナリ。
 一千八百零一年ソノ志ヲ言テ曰。吾進ミ行ベキノ道路ハ
 品行ニ由テ勢位ニ進ムベキノミ。予思フニ。コノ道路ハ捷
 速ナラス。然レ鞏固安穩ナルモハハコレニ如モハナシト
 云リ。試ニ思ヘ。誰ニテモ才智ノ人ヲ嘆美賞譽スベケレド
 必シモコノ人ニ信任倚賴セザルベシ。然トキハ人ニハ必
 ス才智ヨリ要重ナルモノハアリテ存スルヲ知ベシ。戎
 拉設爾嘗テ曰。才智アル人ニ補助ヲ求レド。必ス品行アル
 人ノ指導ニ隨フ。コレ英人ノ性ナリト云ルハ。真確ノ言ト
 為ベシ。

足リ。西德丘斯密士嘗テ花納爾ヲ評シテ。神命十誠ヲソノ
 面上ニ印スルガ如シト云リ。勞爾德格。畔コレヲ評シテ
 曰ク。花納爾ノ履歷ハ。少年ノ心正キモノ。コレヲ聞テ感化
 セザルモノ。百一モアラス。誠ニ貴重スルニ堪タリ。マ
 奇特ナルニ驚ベシ。花氏僅ニ三十八歳ニシテ没セリ。ソノ
 衆人ニ敬愛セラル。一。特ニ深く信服セラル。一。甚ダ大
 ナリ。死スル時。心情ナキ人。及穢行アル人ヲ除ノ外。闔國悲
 哀哭泣セザルモノナシ。巴力門議院ニ於テ。死スル官員
 ヲ恭敬セシ。一。コノ時ヨリ甚モ人ナシ。予因テ。天下年少ノ
 人ニ問フ。欲ス。花氏何ヲ以テコレヲ得タルヤ。世爵ヲ以
 テノ故カト云バ。花氏ハ。壹丁不ニ住ル商人ノ子ナリ。財貨
 ヲ以テノ故カト云バ。花氏及ビソノ親族。曾テ餘ル銀錢一

自助論第十三編

三

箇ヲ有ズ。官職ヲ以テノ故カト云バ、花氏權威アラザル小禄
 ノ官員ニ過ズ。而モ僅數年コレニ居ルノニ、才能ヲ以テノ故
 カト云バ、花氏中等ノ資性ニシテ、英才ノ彰著セルモノナ
 ク。特ニ小心謹慎ニシテ、事ヲ作ス遲緩ナルノミ、ソノ志唯
 心ニ是ト許ストコロノモノヲ為ルノミ、辨オヲ以テノ故カ
 ト云、花氏ハ、辨論ノ士ノ或ハ人ヲ驚嚇シ、或ハ人ヲ挑唆
 スル如キトナシ、ソノ說話穩靜ニシテ、滋味アルノミ、容貌
 美雅ナルモノアリテ、人心ヲ醺醉スルカト云、花氏特
 ニ正直ニシテ、和順ナル。然バ何ヲ以テコレヲ得タル
 ヤ、蓋シ花氏ハ、良善ノ本領、良善ノ心情アリテ、敬慎ニシテ
 職事ヲ勤ル人ナリ。特ニユノ品行アルノ故ニ由リテ、コレニ
 就キユレト交ルモノヲシテ、觀感信服セシメ、一世ヲ傾動

Franklin. Montaigne.

スルニ至リ、コノ品行ハ、別ニ天稟ノオヲ要セズ、他人ノ助
 ヲ要セズ、人々自己ニ修得ラルベキモノナリ。然バ花氏極
 テ平常ナル品行ヲ已ニ修メ、極テ奇特ナル感化ヲ世ニ施
 セシト云ベシ。抑モコノ時ニ當テ、百姓會所ノ中、ソノ才能
 智辯、花氏ニ百倍スルモノ少カラズ。然レ德行ノ價ヲ論ズ
 レバ、花氏遠クコレニ超過セリ。誠ニソノ生平ヲ觀ルトキ
 ハ、苟モ能善行ヲ修レバ、才氣中人ニ踰スト雖、一世ノ表
 率トナルトヲ得ベク、才能智辨ヲ競ヘル世ト雖、他人ノ
 敬愛ヲ得ベキヲ知ルベシ。
 (三) 弗蘭克林、孟典ノ事
 弗蘭克林ハ、彌利堅ノ慷慨義烈ノ士ニシテ、亦理學者ナリ。
 崇高ノ職ニ居リ、國ニ勲勞アリシガ、常ニ自ラソノ功績ヲ

*Stephen of Colonna.

希臘ノ古諺ニ。智識ハ勢力ナリト云。凡品行ハ。勢力ナリト
曰。下ノ意義更ニ好ニ如ズ。天良ヲ失ヘル智覺ノ心。品行ナ
キノ才智。善良ナラザルノ伶俐ハ。各ソノ分ニ隨ヒ。權能勢
力ナシト云。ベカラス。然レ。畢竟欺詐。切惡ヲ作タメノ勢力
ノミ。故ニ賤ムベクシテ稱スルニ足ラ。譬ハ。剪徑賊及ビ。攫
客ノ姦巧ヲ用ヒテ他人ノ物ヲ攘奪スルガ如シ。ハ。巧妙
ヲ稱賛スルヲ得ベケンヤ。
人ノ品行ハ。眞實善良ノ徳アルヲ以テ本ト爲ス。コノ徳ア
リテ。又心志ノカアリ。二者合テ一トナレバ。ソノ勢力ノ強
ク。天下コレヲ禦モノナカルベシ。カクノ如キノ人ハ。善ヲ
作ニ勇ミ。惡ヲ防ニ強ク。艱難ヲ忍ビ。凶禍ニ敵スルノ力ア
ルヲナリ。格倫納ノ士提反。鄙賤ナル仇敵ノ手ニ落シ。時敵

自取論第十三編

五

*Character is power.

成タルヲ。才能智辯ニ歸セズシテ。凡品行ハ。信實ナル
ハ。歸セリ。故ニソノ言ニ曰ク。予タ。品行信實ナルヲ以
テ。吾國人ニ重セラレタリ。予言語拙惡ニシテ。一句ヲ道出
ニモ。多少ノ棟樑ヲ費セリ。然レ。吾志願スルトコロノモノ
ハ。常ニ能行ル。トヲ得タリト云リ。蓋シ品行能他人ノ信
任ヲ得ル。尊卑上下ノ別アラズ。サレバ。魯西亞ノ帝亞カ
山大ハ。人コレヲ評シテ。ソノ一身ノ品行。適ニソノ國法ト
價值相當ルト云リ。孟典ハ。法國ノ文行衆ニ顯レシ人ナリ。
法國内亂アリテ。兩黨相戰シ時。紳董ノ中。獨リ孟典ソノ門
ヲ鎖ガリシト。論者コレヲ賛シテ。孟氏一身ノ品行ハ。
危難ヲ防ニ足ル。遙カニ一隊ハ。兵馬ヨリ勝リト云リ。
四品行ハ。勢力ナリ

自取論第十三編

四

人コレヲ調笑シテ。今汝ノ城ハ安ニ在ヤト曰ケレバ。士提反ツノ手ヲ心上ニ當テ。コハニ在リト。毅然トシテ答シトイヘリ。品行端正ナル人ハ。凶禍災厄ニ逢トキハ。ソノ光輝益大ニ發越シ。或ハ盡ク失敗喪亡ニ至ト雖。ソノ義勇ハ却テ益大ニ顯出コナリ。

五 勞爾德亞斯金ノ行規

勞爾德亞斯金ハ自主ノ道理ニ原ヅキ。實事是ヲ求ルノ人大リ。ソノ定タリシ行狀ノ規則ハ。凡少年ノ人コレヲ心肝ニ銘スベシ。曰予幼年ノ時始テ吾父ヨリ一ノ訓戒ヲ聞リ。曰常ニ自知ノ良心ニテコレハ己ガ職分ナリト思フハ何事ニテモ心ヲ盡テ之ヲ做ベク。而メソノ成敗ハ上帝ニ聽スベシトナリ。予コノ訓戒ヲ服膺シテ忘ス。棺ヲ蓋ニ至マ

*Erskine.

デコレヲ行ント欲ス。蓋今日ニ至マテコレヲ謹ミ守リシガ。塵世ノ凶害ヲ受ザルノミナラス。福利荐臻トヲ覺エタリ。實ニコノ訓戒ハ人ノ福祉ニ至ルベキノ路ナリ。予マタコノ路ヲ兒子輩ニ指示シコレニ循ヒ行シメント思フ。

六 人皆品行ヲ修善スルヲ以テ目的ト爲ベシ

凡ソ人ソノ品行ヲ砥礪シ。善人君子トナラント思ヒ。高尚ナル志願ヲ立ベシ。蓋シ良善ノ品行ヲ已ニ得ント欲セバ。必ズ奮勉シテ力ヲ出スベク。ソノ德行ハ進ムニ隨ヒ。ソノ志念益堅ルベシ。抑モ人高尚ナル品行ヲ以テ目的ト爲トハ。甚ダ好シ。縱ヒ全ク未ダコレヲ已ニ得ルコト能ハズ。早ク已ニ邪惡ノ道ニ入リテ免カルナリ。堉士禮立曰。少年ノ高キ仰ガザルモハ。必ズ卑キニ俯ス。而メ精神意氣ノ天ニ

沖飛セザルモハハ必ズ地ニ匍匐スト云リ。若爾日花伯的ノ詩ニ曰ク。

汝ノ容止ヲ卑シ。汝ノ志謀ヲ高セヨ。然バ汝謙心ニシテ大量アル人ト爲ベシ。汝ノ精神意氣ヲシテ低沈セシムルヲ勿レ。蓋シ蒼穹ヲ目的トナシテ。箭ヲ射モノハ一樹ヲ正鵠トスルモノニ比スレバ。遙ニ高ク戾ルベシ。蘇葛蘭人ノ諺ニ曰。汝金袍ヲ掣ベシ。然バ汝ツノ一袖ヲ得ント。凡ソ人高尚ナル心術行狀ヲ。已ニ得ント志タランニハ。必ズ始發程セシ處ヨリ。遙ニ高處ニ進ベシ。縦ソノ得ルトコロノ造詣。始志セシ境地ニ及バストモ。畢竟ツノ利益アルヲ。永ク窮盡ザルベシ。

七美名ノ價

世ニ偽徳偽行ノ人。マタ少カラズ。然レ眞實ノ品行ハ。決シテ他人ニ誤リ認ラルベカラズ。貨物ノ價ハ。或ハソノ眞ヲ掩ヒ人ヲ欺クベケレ。品行ノ價ハ。シカラス。必ズ衆人ノ眼ヲ逃ザルナリ。參將查的律斯一箇ノ忠直ナル人ニ向ヒ。我レ千金ヲ以テ。子ノ美名ヲ買ント欲スト云フ。ソノ人何ノ故ゾト問バ。查氏戲ムレ答テ。我ハコレヲ以テ。一萬金ニ做得ベシト思ガ故ナリト云シトナリ。

八信實ハ品行ノ骨子

言語ハ信實行爲ノ信實ハ。人ノ品行ニ於テ。身體ノ脊骨ナルガ如ク。コレナケレバ立コ能ハズ。昔シ羅伯比耳。英國ノ死セシ數日ノ後。空林登岳。支那ノ如シ。公公侯議院ニ於テ。比耳ノ卓絶ナル品行ヲ稱揚セルソノ言語。洵ニ辭理雙絶ト

云ベシ。曰。今コノ院ニ會スル諸侯。皆羅伯。比君ノ品行ノ尊
 バク敬スベカリシヲ記憶シ玉フベシ。予久ク君ト公堂ニ
 在テ。職務ヲ共ニシ。又久ク私宅ニ於テ。コレト交誼ヲ締タ
 レバ。君ノ人ト爲ヲ識。甚熟セリ。情吾平生ヲ回視スルニ
 ソノ言行信實公正ニシテ。堅ク憑信スルニ堪タル。未ダ君
 ニ愈ル人ヲ見シコナク。ソノ闔國民衆ノ爲ニ心カヲ竭シ。
 福利ヲ謀ル。未ダ君ニ勝ル人ヲ見シコナシ。又吾平生君ト
 相談論セシモノヲ顧思スルニ。一回ニテモ。君ノ固ク真理
 ヲ附セザリシヲ見シコナク。又曾テ一言ニテモ。君ノコ
 ノハ。實事ナリト。心ニ堅ク信ゼザルモノヲ言レシコナカ
 リ。ト云リ。蓋シ比耳カクノ如ク。心思高尚ニシテ。言行信
 實ナリシユエ。ソノ感化博ク他人ニ及ビ。自ラ勢威アリテ

一世ニ仰ガレシナリ。

九言行一致内外間ナカルベキコ。弁ニ沙伯ノ好メル

格言

言行一致内外間ナキハ。品行ノ信實ナル本質ナリ。故ニ人
 タルモノハ。外ニ見ルハ。モノヲシテ。内ニ實ニ存スルモハ
 ト同一ナラシムベシ。彌利堅ノ一紳董。深ク額蘭未爾沙伯
 ノ德行ヲ慕ヒ。ソノ兒子ノ一人ニ名ヅタルニ。沙伯ノ名ヲ
 以テシ。又書牘ヲ沙氏ニ寄セ。ソノ事ヲ言ケレバ。沙氏報書
 ヲ作リテ曰ク。吾家ニテ甚好ル格言アリ。願クハ足下コレヲ
 以テ。ソノ名ヅケシ郎君ニ教ヘ玉ヘ。曰ク。凡テ汝外顔ニ顯
 ハサント欲スルモノハ。常ニ必ズ中心ノ誠ヨリ出ベキヲ
 務メシトナリ。吾大父人ト爲リ。淳樸忠直ニシテ。公ニ在ト

私ニ在^ルトヲ論ゼス。眞實ナル品行ヲ以テ。特ニ顯シガ。恒ニ好^シデコノ格言ヲ誦セシト。吾^ガ父常ニ語リト云リ。凡ソ人自ラ恭敬シ。及ビ他人ヲ恭敬スルモノハ。コノ格言ヲ佩服スベシ。スナハチ唯ツノハ。己^ノハ。做^ルハ。志^ガセルモノハ。忠實ニ做^ルシ。自^ラ知^ルハ。良心ニ根^ザシ。コレヲ外面ノ品行ニ發スベキカ^リ。抑モ人ツノ品行ツノ言語ト相^ヒ背^反スルモノハ。決シテ他人ヨリ尊敬セラルベカラズ。而メツノ言語。斤^斤兩^兩アラズシテ。他人コレヲ信ゼス。縱^ニヒ眞實ノ事理ナリ^ト。凡^ソノ唇^ニヨリ出^バ。荒誕ニ似タルヲ覺^ユ。

⑩眞實ノ品行

眞實ノ品行ハ。密室暗室ニ在^リテモ。吾^ガ心ニ當然ト思^ヘルモノヲ行^ヒ。衆人ノ視聽スルトコロノ地位ニ在^リテモ。吾^ガ心ニ

是^ナリト許^セルモノヲ行^フナ^リ。一童子ノ善^ク教育セラレシモノアリ。或^レ人コノ童子ニ問^フテ。嚮^キニ一人ノ見ルモノコ、ニ在^ラザリシ時。何故ニ梨^ナ子^シヲ取^リテ。夾^ク袋^ニ藏^サリシヤト言^ヒシカバ。童子答^ヘテ。コ、ニ切^クニ人ノ在^リシナリ。即チ我自^ラコレヲ見ルモノ在^リシナリ。我自^ラ吾^ガ身ノ忠實ナラザル事ヲ爲^スヲ見ルニ忍^ビスト云^ヒシトナリ。コノ話甚ダ近小ノ事ニ似タレ^ド。自^ラ知^ルハ。良心ニ原^トズキ。外面ノ品行ニ發スベキ大道理ヲ證スル例トナスベシ。コノ道理ハ。毎日毎時ニ人ノ品行ヲ鎔鑄シ。每刻ニ人ノ勢力ヲ增長スルナリ。マタコノ道理ハ。人ノ品行ヲ保護スル城寨ナリ。コレナカリセバ。誘惑ノ事ニ試^ミラル。時ニ必^ズ信實ナラズ。正^シ經^ナラザルコヲ爲^テ。汚穢下賤ナル品行ニ沈^ミ陷^ルベシ。且^ツ罪惡ノ事

* Metastasis.

ヲ為バ、ソノ行ノ成敗ヲ問ズ、ソノ顯露スルト、隱藏スルト
 ヲ論ゼズ、切ニ罪人ニシテ、平民ニ非ズ、蓋シ人暗地ニ惡ヲ
 做バ、必ズ心中陰ニ安ラザルヲ覺ルモノアリテ、自ラ我ヲ
 呵責スルヲナリ、コレ乃チ自ラ知ルノ良心ト喚做ルモノ、
 作用ニシテ、罪人ノ逃ベカラザル刑苦ナリ。

(十) 習慣ハ第二ノ天性

人ノ品行ハ、善習慣ノ力ニ賴リ、細々ナラズ、故ニ善習慣ヲ
 養ヒ長ズレハ、善ニ進ミ、惡ニ遠ル為ノ大裨益トナルナリ。
 常言ニ曰ク、人ハ習慣ノ一塊肉ニシテ、習慣ハ第二ノ天性
 ナリト、墨答斯答、オモヘラク、人ノ心思ニ於ル、行為ニ於
 ル、共ニソノ數、反復スルハ、カニ關ル、甚ダ大ナリト、故ニ
 ソノ言、遂ニ人間萬事一モ慣習ニ非ルモノナシ、德行ト雖

* Butler.

凡亦慣習ナリト云フニ至リ、拔的列爾ソノ著セルアナロジイ名書
 ノ中ニコレヲ論ジテ、オモヘラク、人自ラ善行ヲ練習シ、勉
 テ誘惑ニ抵抗スベシ、カクシテ、德義ヲ癖習トナラシメ、
 久後善ヲ為リ、惡ニ陷ヨリハ、易カルベシトナリ、ソノ言ニ
 曰、身體ノ習慣ハ、外面ノ行為ヨリ生ジ、心術ノ習慣ハ、中ニ
 志ストコロノモノヲ、外ニ行出スニヨリテ生ゼリ、即チ天命
 ニ遵順スルノ心、及ビ眞實公正仁愛等ノ心ヲ、品行ニ發出
 スルヲ務メ、コレヲ以テ、心術ノ習慣トナスベシ、勞爾德伯
 路寒、嘗テ少年ノ習慣ノ重スベキヲ論ジテ、我思ニ上帝
 ノ管轄シ玉フ人間萬事、皆習慣ニ由ザルモノナシ、人類ノ
 習慣ヲ助クルモノハ、立法者、及ビ學校ノ教師ヲ首トス、蓋
 シ何事ニテモ、習慣ヨリシテ、容易ナリ、既ニ習慣セシトハ、

ソノ路ヲ離ル。極テ難キモノナリト云リ。タトヘバ。節適ニ
 酒ヲ飲ヲ以テ習慣ト爲トキハ。酣醉ノ度ニ過タルヲ嫌ヒ
 惡ベク。儉約ヲ以テ習慣ト爲トキハ。浪費亂用ノ事ヲ自ラ
 厭テ爲サルベシ。故ニ人常ニ警省シテ。惡習ニ染ザルヲ要
 ト爲ベシ。何ニトナレバ。人ノ品行。一回惡ニ負トキハ。一回
 弱ナリ。久キ後ナラデハ。舊ニ復スルヲ能ザルモノナリ。俄
 羅斯ノ文士ノ語ニ。習慣ハ。瓔珞ノ頸ノ飾ナリ。ソハ。結頭ヲ
 解バ。衆珠皆糸ヲ失ナフベシ。習慣ノ始ヲ慎マザレバ。義
 ルハ。絶妙ナル喻言ト稱スベシ。品行全ク敗ルト云フ義ト云

① 習慣ハ始ヲ慎シムベシ

人何ノ境地ニ在リトモ。必ズ慣習ヲ自ラ造リ出スモノナリ。平
 生ニハ。見ルベカラザレバ。モシソノ慣習セル事ヲ改メント

欲シコレニ抵抗スルトキニ臨デ。ソノ勢力ノ早已ニ強大
 トナリシトヲ覺ベシ。凡ソ一タビ做シ。再ビ做ハ。忽易ヲ覺
 エ。コレニ傾向ト。後ニハ。遂ニ改ムベカラザルニ至ル。蓋シ慣
 習ハ。始ニ於テ。ソノ力弱ク。蜘蛛ノ糸ニ似タリ。然レ一タビ
 癖習ヲ成セバ。鐵鎖ヲ以テ束縛スルヨリモ強シ。凡ソ人生
 ノ細事。各々單行スレバ。甚ダ緊要ナラザルニ似タリ。然レ
 相ニ合湊スレハ。極重至緊ノ利害ヲ生ゼリ。雪花ノ飛ヲ
 觀スヤ。片々地ニ點スル。靜ニシテ聲ヲ成ス。然レ山上ニ積
 堆スルトキハ。雪崩トナリテ。村落人家ヲモ壓壞スルニ至
 ナリ。
 自ラ恭敬スルヲ。自ラ助テ。勤勉ナルヲ。信實ナルヲ。凡ソコ
 レ等皆習慣ノ善ナルモノナリ。道理ハ。習慣スルモノ。稱

呼ニシテ。習慣ハ。道理ハ。實事ニ行ル。ハ。モハナリ。習慣ノ。或
ハ。善。或ハ。惡ナルニ由リテ。恩惠ノ主トナルベク。暴虐ノ人ト
モナルベシ。蓋シ人年齒ノ長スルニ隨ガヒ。各ノノ自由ノ
行為。ツノ習慣ノ中ニ掛リ。己ガ身ヲ圍ル。鏈。鍊。ニ。縛。縛。セラ
ルベシ。故ニ始ヨリ善キ習慣ヲ長スベキ。ト。最要ノ務ト
ナスベキナリ。

(三) 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事

人ハ幼少ヨリ。善習慣ニ長ゼシムル。ト。要スベシ。蓋シ少
年ノ中ニ。習慣トナレル。ト。ハ。終身永續シテ。變ゼス。譬バ。木
ハ。皮ニ。文字ヲ刻ムガ如シ。ツノ木ノ長スルニ隨ヒ。文字モ
共ニ大ニナルナリ。兒童ノ時。ツノ後來。往。ベキ道ノ中ニ入
テ教育スベシ。然バ。年長大ナルニ及ビ。ツノ道ヲ離レ。背。背。ザ

* Colingwood.

ルベシ。起初ノ中。既ニ結末ヲ包含ス。一生ノ道路ハ。發軔ノ
時ニ於テ。方向既ニ定リ。後來ノ命運既ニ決スルナリ。勞爾
德。格林。烏。德。ツノ愛スル。ト。コロノ一少年ニ謂テ曰ク。汝未
ダ二十五歳ニ至ザルニ及デ。終身ノ品行ヲ立ベキヲ要ス
ト云リ。習慣ハ。年ノ長スルニ隨ヒ。勢力ヲ長ジ。コレヨリ品
行ヲ造リ出ス。トナレバ。既ニ習慣シテ品行トナレルモノ
ヲ。長大ノ後。新ニ別路ニ轉スルハ。甚ダ難トナリ。凡ソ人。既
ニ知ルモノヲ。忘。レ。ント欲スル。トハ。未ダ知ザルモノヲ。學。ヨリ
更ニ難シ。希臘ニ善。笛ヲ吹ル人アリキ。ツノ弟子ノ。元來拙
キ師ヨリ。學。シ。モノニハ。常ニ倍スル。修金ヲ出シ。ハ。シ。ト。ナ
リ。實ニ舊習ヲ除去。トハ。齒ヲ。扭。拔。ヨリハ。痛。甚。ク。為。難。キ。ノ
事ナリ。試ニ懶惰ニ習フ人。妄ニ金錢ヲ費ス人。或ハ酒ヲ嗜

Mr. Lynch.

癖ヲ成タル人ヲ教訓シテクノ行ヲ改シメントストモ能改得ルモノ。十ニ一ニモアラザルベシ。蓋シコレ等ノ習慣久已ニ深キ疵トナリ。體中ノ全キ部分ヲ成タレバコレヲ除キ去ルアタハザルナリ。サレハ林知ノ言ニ善習慣ヲ形ヅクラント謹ンデ心ヲ用ルノ習慣コソ最モ明敵ナル習慣ナルベケレト云リ。

④福祥マタ習慣ニ由テ得ラルベシ

習慣ノ品行ヲ造リ出スハ言モサラナリ。人生ノ福祉ト雖モ亦習慣ニ由テ得ラルベシ。凡ソ天下ノ事物一方ハ明ニ一方ハ暗シ。故ニ人マタ二種アリ。常ニ明ナル一邊ヲ見ルニ慣ルモノアリ。マタ暗キ一邊ヲ見ルニ慣ルモノアリ。蓋シ日夜吾耳目ニ接スルモノ。善惡吉凶美醜アリ。吾心志

ニ感ズルモノ。喜怒哀樂愛憎アリ。然ルニ一種ノ人ハ常ニ善ナル。吉ナル。美ナル。一邊ヲ見ルニ慣レ。喜ビ樂ミ愛スル情ヲ起スニ慣ヘリ。一種ノ人ハ常ニ惡ナル凶ナル醜ナル一邊ヲ見ルニ慣レ。怒リ哀ミ憎ム情ヲ發スルニ慣ヘリ。同キ遭際ニ會シ。同キ命運ヲ受ト雖モ人心ノ習慣ニ由テコノ二種ノ異アリ。即チ禍福ノ差アルコトナリ。學士戎孫曰。常ニ物ノ善一邊ヲ見ルニ慣ル人ハ一年一千金ノ資産アル人ヨリ富リト。蓋シ人コレニ慣ルハ自然ニモ由ベケレ。亦ソノ志意ヲ以テ福祥ノ一邊ニ着眼シ。習慣トナサシムベシ。コノ方法ニ隨バ他ノ習慣ノ如ク福祥ノ想念マタ習慣トナリ。次第ニ養ヒ長ズルコトナリ。蓋シ男女ノ差別ナク。カクノ如ク福祥ノ想念ヲ生養シ。温和ノ性情。藹吉ノ風度ヲ

習ヒ長ズルヲソノ人ト為ラ完全スルニ於テ細々ナラス。タトヒ學問廣ク。藝業勝ト雖モ。コノ習慣ヲ缺タランニハ。福分ナキノ人タルベシ。嗚呼コノ福祉ノ習慣。豈ニ習慣中ノ最要ナルモノニ非ズヤ。

⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事

極小ノ孔竅ト雖モ。天日ノ光ヲ室中ニ納レ。幽暗ヲ照ガ如ク。極小ノ事ト雖モ。人ノ品行ハ全體ヲ顯スニ足リ。蓋シ品行ハ小事ノ善理ニ順ツテ行ヘルモノ。集リタルナリ。毎日ノ生涯ハ石礦ニ似タリ。コノニ於テ吾品行ノ室屋トナレル物料ヲ得コ、ニ於テ吾習慣ノ形狀トナレル面角ヲ粗ク砍出ス。ナリ抑モ吾品行ノ外ニ顯レ。他人ニ接スルノ顔色容儀ハ。決シテ忽ニスベカラズ。我ヨリ上ナル人。我

ヨリ下ナル人。及我ト同等ナル人ニ向ヒ。何レモコレヲ待遇スルニ温和ニシテ禮アルベキヲ要ス。蓋シ禮貌ヲ以テ人ヲ待スルハ。吾内心ノ恭敬ヲ表スモノナレバ。他人ノコレヲ受ルモノ。必ず悦ブベク。吾心ハサラニコレニ増テ十倍悦シカルベシ。人タトヒ纏一錢ナシトモ。他人ニ交ルニ温和ニシテ禮貌アルハ。做得ラルベシ。學ヲ為ザルトモ。恭敬ノ心ヲ盡トハ。做得ラルベシ。人朋友會社ノ中ニ在テ。温和恭順ナルハ。恰モ光輝ノ聲ヲ做スシテ。百物ニ各様ノ色ヲ與ルガ如ク。ソノ徐々トシテ他人ヲ感移スル。高聲ノ言語。及ヒ強猛ノ勢力ニ愈レリ。極小ナル金枝蘭ヲ見ズヤ。春風和ヲ扇ノ時ニ當リ。土塊ヲ擡起シ。コレヲ破リテ。萌芽ヲ發セリ。温和柔順ノ大勢力アルコト。コレヲ以テ

譬トナスベシ。

⑥ 羅伯遜ノ書牘

唯一顧盼ノミニテモ慈愛ノ真情ヨリ出ルモノハ他人ヲシテ喜悅歡樂セシムルモノナリ。羅伯遜ノ書牘ニ曰。予嘗テ日曜日ニ寺院ヲ出シ時一ノ貧キ女兒ヲ哀ナリト思ヒツ。コレヲ見タリ予ハ心ヅカザリシガ某夫人カノ時ツノ女兒ノ眼眵ニ感恩ノ淚浮ルヲ見シトテ予ニ語り嗚呼コレ一ノ教訓ナルカナ。抑モ悅樂ノ福ハカバカリ容易ニ他人ニ與ヘ得ラル。モノナルカコレニ就テ思ニ人毎日行事ノ間ニ仁愛ヲ施シ得ラルベキ機會ヲ失フ幾何ゾヤ。今コノ時ノ事ヲ回憶スレバコノ女兒ヲ見シ時惻怛哀憐ノ情吾胸中ニ填滿シ行過シ後マデモコレノミ思ヒ屬ケ。

他事ニ及ザリキサレバコノ真情ヨリ出シ一顧盼早クモ女兒ノ心ニ通ジ暫時ノ間彼ヲシテ愛日ノ光ヲ受カ如キヲ覺エ歡喜ノ淚ヲ灑シメマタ暫時ノ間彼ヲシテ身世負荷ノ輕ヲ覺エ悲愁ノ情ヲ慰シメタリシナリト云リ。

⑦ 中心ノ忠愛外貌ノ禮儀

手采容儀ハ人生ノ光色ニシテ律法ニ比スレハ更ニ緊要ナリトス何ニトナレバ律法ハ日用ノ間時ニ見エ時ニ隱モノトレモ手采容儀ハ時トシ處トシテ有ザルトコロナシ。フノ入衆ノ中ニ透リ入リ。恰モ呼吸スル天空ノ氣ニ似タリ。抑モ手采容儀ハ心術ノ外ニ發見スルモノナレバ手儀ハ善カシハ欲セバ内ニ忠愛ノ心ヲ存スベシ。即相共ニ福利ヲ享ケ快樂ナル交誼ヲ締ント思フ要重ナル原質

*Burligh. Lady Montague.

ナリ。内ニハ。コノ原質ヲ存シ。外ニハ。慇懃ニ禮貌ヲ以テ相
 待遇ス。カクセバ。溫柔。藹吉ナル手儀由テ。生スベキナリ。夫
 人^イ孟^モ梯^テ額^グ曰^ク。一錢ヲ費サズシテ。萬事ヲ買得ベキモハ。禮
 貌ナリト。實ニコノ言ノ如ク。吾身ヲ損セズ。錢財ヲ要セス
 シテ。親懇ナル禮貌ハ。做シ得ラルベシ。罷禮嘗テ女王以利
 沙伯ニ謂テ曰。陛下萬民ノ心ヲ懷玉ヘ。然バ陛下萬民ノ心
 ヲ得。并テ萬民ノ銀袋ヲ得玉フベシト。蓋シ人外面ヲ修飾
 スルコトナク。智巧ヲ用ヒス。タゞ一味忠愛ノ心ヲ以テ。自然
 ニ行ヘバ。朋友會社ノ中ニ。好性情。好風度。自ラ顯レ出テ。福
 祥ノ氣。彼我ノ胸中ニ滿スベシ。人生日用ノ間。細小ナル禮
 貌。單々ニ分チ見バ。真正ノ價甚ダ少ニ似タリ。然モ反復積
 累スルトキハ。重要ナルモノト成ナリ。恰モ零碎ノ光陰ノ

*Abernethy

如ク。又。毎日ニ積ル小錢ニ似タリ。十二箇月ノ末。或ハ一
 生ノ終ニ至ル。驚ベキ大數トナリ。重大ノ效驗ヲ見スナリ。
 ①容貌辭氣ハ。德行ノ華采ナリ。忠順ナル言語。忠順ナル顔容
 ハ。大ニ德行ノ價ヲシテ高シムルナリ。縦ヒ善徳ノ實ア
 リトモ。酸面薄相ヲ以テ。他人ヲ待スルモノハ。決シテ人ニ
 親附セラルベカラズ。又縦ヒ心ニ邪惡ナシト雖モ。傲慢ナ
 ル態ヲ露シ。人ニ對シテ忤逆不快ナル言ヲ道モノハ。誰ニ
 モ驩愛セラルベカラズ。又一種ノ人。偽テ謙讓ヲ為シ。實ハ
 己カ高大ヲ示サント欲スルモノアリ。尤モ人ヲシテ堪ガ
 ラシム。亞^ア白^ハ尼^ニ西^シハ有名ノ外科醫ナリ。仙^セ巴^バ多^タ羅^ラ買^イ醫院ノ
 官員トナラント思ヒシ時。フノ監督ナリシ人ノ家ニ往キ。

亞白尼由
英國有名
外科醫士
明和元年
生天保二
年没

コレニ逢ンテヲ求ムツノ人ハ雜貨ヲ賣ル富商ナリ。亞氏
未ダ一語ヲモ發セザルニ。コノ人已ガ提拔ヲ求シ爲ニ來
シト思ヒ。賤カキノ後ヨリ。滿身ノ傲氣ヲ以テ。亞氏ニ謂テ曰
僕思フ君ハ僕ノ提拔ニ由テ利運ヲ得ント來リ玉フナ
ルベシ。今コソ君ガ終身ニ關係スル一大事ノ時ナレト。亞
氏コレヲ惡シ。對テ曰ク。否予コレガ爲ナラズ。予一邊屋ノ
無花菓ヲ買シト來シナリ。速ニ包デ予ニ授ヨ。予直ニ去
ベシト云シトナリ。容貌辭氣ヲ修善スルハ。人生ニ於テ欠
ベカラザルノ事ナリ。蓋シタゞ外面ヲ飾リ。言色ヲ好スル
ヲ務トスルハ。輕佻浮薄ニシテ賤ムベシ。然レ内ニ德善ノ
心アレバ。外貌ハ何ヤウニテモ宜トハ言ベカラズ。温和ニ
シテ禮貌アルトハ。人々務テ修ザルベカラズ。就中貴顯ノ

地位ニ居テ。他人ト大事ヲ商議シ。公務ヲ料理スル人ハ。尤
モ容貌辭氣ヲ修善スベシ。ソノ成敗得失ニ關係スル。細
小ナラズ。縦ヒ端正信實ノ品行アリト雖モ。外貌ニ發スル
モノ。温和ナラズ。恭敬ナラザレバ。ソノ施ホドクストコロ。博カラ
ズ。ソノ成就スルトコロ。限アリ。蓋シ善人ヲ觀モノハ。固ヨ
リ容貌ノ疎脱。言語ノ闕失ヲ咎スシテ。特ニソノ眞實ノ德
行ヲ察スベシ。然レ世ニカクノ如キ人ハ。甚ダ少ナシ。大抵
ハ。外貌ヲ以テ。人物ヲ議論スルトナリ。サレバ事任ニ當ル
人。内ハ德行ヲ實ニシ。外ハ容貌ヲ修メザルベカラズ。
○他人ノ異論ヲ斟酌スベキ事。○魑魅ノ喻
コ、ニ他人ヲ待スル眞正ノ禮貌ト稱スベキ一法アリ。即
チ他人ハ議論意見ニ抵擋セズシテ。虚心ニコレヲ斟酌商

量スベキハナリ。人ノ已ガ説ヲ固執シテ他人ノ言ヲ納メザルモノハ極愚極默ト名ヅクベク。驕傲ニシテ自ラ是トシ他人ヲ卑シ視ルモノハ惡徳ノ冠ト云ベシ。サレバ他人ノ議論已ト異ナルモノヲ聞ト雖モ妄ニ吾一己ノ見ヲ以テコレヲ駁スベカラス。容忍シテ又容忍スベシ。且人ニ對シテ已ガ議論ヲ述べ意見ヲ語ニハ極テ温和極テ柔軟ナルベシ。決シテ惡言ヲ出シ。激談ヲ肆ニスベカラス。口舌ノ争時トシテハ拳ヲ以テ相戰ヨリ甚シ。拳打ノ傷ハ瘡ヤスシ。言語ノ瘡ハ愈ガタシ。慎マザルベケンヤ。抑モ我ニ客氣争心アリテ他人ノ議論ヲ聞トキハタツソノ異ナルヲ見テツノ同ヲ覺エス。苟能虚心ニシテコレニ附近シ體貼スレバ始相異ナリト思モノ。次第ニ我ト同ヲ覺ベキナリ。昔シ

威爾士ニ於テ道ヲ講スルモノアリキ。ソノ言ニ曰。我嘗テ霧深キ曉ニ山間ノ路ヲ行シニ遙向ナル山側ニ動ク物アリテソノ形ノ怪ヲ魑魅ナドニヤト思フ程ナリシガ。次第ニ邊近ク進ミテ見レバ正シク路行ク人ナリサテソノ人ニ追ヒ付タレバコハイカニ吾弟ニテアリシナリト云リ。

○辛 眞實ノ心腸

眞實ノ心腸慈愛ノ胸懷ヨリ發出スル自然ノ禮貌ハ貴賤尊卑ニ拘ラス。人々コレヲ做得ベシ。工匠ト雖モ教官爵士ト異ナルコトナクコレヲ已ノ所有トスルヲ得ベシ。蓋シ勞工賤業ヲ為ノ人ト雖モ言語鄙陋ニシテ可ナルベシト云フ理アラス。容貌粗暴ニシテ可ナルベシト云フ理アラス。歐羅巴洲諸國ノ人民貴賤ヲ論セス禮貌アリ潔行アリト

培氏蘇格
蘭詩人室
曆九年生
實政七年
没

R. Burns.

稱セラル、一ナルガ。我英國ノ人ト雖モ亦タコノ徳ヲ己
ニ得ラルベシ。コノ徳ハ修養ヲ以テ己ニ得ラルベク。邦國
一體ハ親和驩愛ヲ増シテ得ベキナリ。抑モ天ノ人ニ予ル
ニ廣大ノ心ヲ以テスル。極貴ヨリ極賤ニ至ルマデ。極富
ヨリ極貧ニ至ルマデ。少モ異ナルヲナシ。コノ廣大ノ心ヲ
存シ得ルモノヲジエントルシ。君子ト曰フ。コノジエントルシハ外
貌ヲ以テ名ヅケラル、ニ非ズ。蓋シ粗布ヲ衣ル貧民ニシ
テ。ジエントルシナルモノアリ。美服ヲ着ル貴人ニシテ。ジエシ
トルシナルモノアリ。羅伯培尼斯嘗テ壹丁不大族ノ一少年
ト伴ナヒ。路ヲ行ケルトキ。相識ル正直ナル田農ニ逢ヒ。懇
ニコレト言語ヲ交タリ。少年ナニトテカ、ル賤キ人ト語ラ
レシヤト問ケレバ。培尼斯答テ曰。サテモ怪ヲ申ル、モ

Grant.

ノカナ。吾今共ニ語リ。高冠大帽ニアラス。美履ニアラス。
冠履ノ中ナル人ナリ。コノ人ハ尊ベキ真正ノ價アルモノ
ナリ。君ト吾如キモノ。十人相合ト雖モ。彼人ノ所ニ敵
シガタカルベシト云リ。蓋シ流俗ノ人ハ外面ヲ以テ他人
ノ貴賤ヲ論ズルノミニシテ。中心ノ尊卑ヲ識ル能ハズ。然ニ
眞實心腸アル人ハ。常ニ他人真正ノ品行ヲ洞然トシテ看
出コナリ。
⑤ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事
哥蘭的氏兄弟維廉查爾斯ハ。インッシュア子スレヤト。ニ住スル農民
ノ子ナリ。或時河水俄ニ溢レ出家屋田地。盡クコレガ為ニ
没セラレ。コノ居ルヲ能ザレバ。父子三人。日工ヲ為テ過
活セバヤト。南方ニ向ヒ。蘭加社ニ近キ地マデ往ケリ。兄メ

自助論第十三編

一七

スレイト云ルワタリナル山ニ登リツノ頂ヨリ四方ヲ見渡
 セバイルダエル河環ノ如ニ崖谷ヲ廻テ流ル哥氏父子始テ至
 ル旅客ナレバコノ山ノ何ノ方ヨリ降りカバ工食ヲ得ン
 村落ニ達スベキト知ヘキヨシモアラズ因テ杖ヲ立テハ
 ハ倒タル方ニ向ヒ往シカバラムスボムニ至リコノニテ
 花工ノ職ヲ始タリ三人共ニ勤勉ニシテ酒ヲ好ス嚴正信
 實ナリシ故ニ煉主ニ信セラレ次第ニツノ身登進シ兄弟
 ミナ自ラ煉主トナルヲ得多年ノ後家道大ニ富ミ好テ仁
 善ノ事ヲ行ヒ或ハ寺觀ヲ建テ或ハ學校ヲ設ケ或ハ棉磨
 ヲ造リ多ク工人ヲ用シカバ闔郷風俗良善ニ進ミ貨財豊
 盛トハナレリ兄弟始工人ヨリ身ヲ起シツノナレバツノ
 用ルトコロノ工人ヲ體恤惠愛スルヲ限ナクツノ福祉ヲ

増シツヲ務メシ故コレヲ知モノ尊敬親愛セザルモノナカ
 リキ後哥氏兄弟ツタスレイノ山上ニ高塔ヲ起シ昔シ杖ヲ
 立テ居處ノ方向ヲ定タル記念トナセシトナリ
 (五) 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念ズシテ恩惠ヲ施セシ事
 哥氏兄弟仁愛ノ心深クソノ行ヘル吉祥善事種々傳ベキ
 事多シ姑ク七事ヲ舉ベシ滿速士打ノ商人某氏嘗テ鄙俚
 ナル一小冊ヲ印行シ哥氏兄弟行舖ノ事ヲ様々ニ嘲リ罵
 タリ或人コレヲ以テ維廉ニ語ケレバ維廉コノ人後ニ必
 スコレヲ悔ルハ時アルベシト云リ某氏コレヲ聞テア
 維廉自ラツノ富ヲ恃ミ他日我彼ヨリ借財ヲ負ツアルベ
 シト思ヒカク言シナラン然ル我コレヲ善ク慎ムベシト
 云ケリ抑モ職業ヲ做ル人常ニ己ガ債主トナルベキ人ヲ

前知スル能ザルモノニテ意外ノ事ノ起ルハ世ノ習ナリ
ソノ後某氏家産全ク傾キ敗レ哥氏兄弟ノ自ラ名ヲ書セ
ル證書ヲ持ダレバ再ビ商業ヲ始ムル能ザルコトナレリサ
レモ昔シ吾ガ仇敵トナセシモノ、家ニ往キ恩眷ヲ求ル
ハ、暫ク躊躇セシガ、ソノ妻子強テコレニ逼シカバ某氏已
コト得ズ哥氏兄弟ノ許ニ造リ云々ノ故ヲ語りサテ證書
ヲ出シソノ上ニ名ヲ書シ玉ヘト乞求タリ哥氏コレニ向
ヒ足下ハ昔シ吾等ヲ謗ル小冊ヲ著セシ人ニアラスヤト
云バ、誤人タゞコノ證書ヲ火中ニ投ジ玉ヘト答フ哥氏
曰ク吾等昔年一件ノ外他ノ事ニツイテ足下ヲ知ラナク
レモ正經ナル商人ノ證書ニ名ヲ書ハ吾家ノ定規トセシ

コナレバ今マタ足下ノ請ヲ辭セザルナリトテ直ニソノ
證書ニ名ヲ書シ還シ與ヘケレバソノ人愧喜交集リ眼ニ

涙ヲ浮ベタリ

サテ哥氏言ケルハ予嘗テ足下誦書ヲ著セシ時後必ズコ
レヲ悔ルコアルベシトイヒシガコレ足下ヲ悔ルノ意ニ
出ヅルニ非ズ畢竟足下吾等ヲ不善ナル人ト思ヒ吾等ヲ妨
害センコトヲ謀リシ故モシ他日ニ至リ吾等ノ惡心ナキコト足
下ニ知ラレナバ足下必ズ思ヒ違シコトヲ悔ラルベシト察シ
シカ云シノミ某氏答テ實ニ然リ實ニ然リ僕今コレヲ爲
シヲ悔ユト云バ哥氏善カナ善カナ足下今ハ吾等ヲ知ラル
ハニコソ足下如何ニ身ヲ立ント欲セララルヤ何事ヲ始
ント思ハルヤ某氏曰クコノ證書ヲ以テ僕ノ朋友ニ示

サバ。必スツノ助ヲ得ベシト。哥氏重テ足下今イカニシテ
 居ラル、ヤト問バ。某氏答テ。既ニ一錢ノ有ヲモ盡シテ。債
 注ニ賂ヒタレバ。妻子要用ノ衣食ヲモ省キ。證書ニ償フベ
 キ錢ヲ得テ來リトイフ。哥氏曰ク。足下。妻子ヲシテカ、ル
 苦惱ヲ受シムベカラズトテ。十金ボド凡ワ我邦ノ三ヲ出シコレ
 ニ與レバ。某氏感喜ニ堪ス。タッ打伏シテ泣キ居タリ。哥氏
 コレニ繼テ。足下泣ヲ止メ。コレヲ以テ。足下ノ妻ニ與ヨ。足
 下前程ユカサキナホ遠シ。今ヨリ精神ヲ振ヒ。勇氣ヲ發シ。職事ヲ勉
 バ。吾輩ニ超過ル。モ難カラズト云バ。某氏感謝ノ辭ヲ述
 ント思ドモ。心胸ウツ填塞シ。一言ヲモ道ミチ不能ハス。兩手ヲ以テ。ソ
 ノ面ヲ蔽ヒ。小兒ノ如ク。哽咽シツ。ソノ座ヨリ退キ出シ
 トナリ。

⑤ ジェントルメン(君子)ノ義

真正ノジェントルメン(君子)ハ。極善ノ儀範ヲ以テソノ身ヲ鑄造
 セルモノナリ。古來。爵位アリ。權勢アル人ヲ稱シテ。ジェントル
 メント云リ。ジェントルハ。温厚。和平。善良。醇雅ノ數義ヲ含ル。辭ニ
 シテ。メンハ。人トイフ義ナリ。位アル人ハ。必ず徳アルベキ
 理ナルガ故ニ。コレヲ貴人ノ通稱ノ如クニ用ル。辭トハナ
 レリ。昔シ。法國ノ大將。ソノ率ル紳衿ノ隊ニ謂テ。曰ク。ジェン
 トルメンノ品行ハ。世間ノ爵位ヲ假ズ。別ニ威勢アリテ。自ラ他
 人ニ尊敬セラル。コナリ。ソノ尊ウツベキ。外ウツ貌ニアラスシ
 テ。實徳ニアリ。身外所有ノ物ニアラスシテ。方寸ノ田地ニ
 アリ。古ノ詩人。ジェントルメンノ徳ヲ述テ。君子ハ。正直ニシテ
 義ヲ行ナヒ。心中ノ實ヲ以テ。言語ニ發スト云リ。

* E. Fitzgerald.

⑤ ジェントルメン〔君子〕ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
ジェントルメン〔君子〕ハ必ス自ラソノ身ヲ尊敬ス。即チ己ノ品行
ヲ以テ重ト爲シコレヲ貴ブナリ。コレ他人ニ觀ラル。夕
メニ品行ヲ修ルニ非ス。自己ハ眼目ヲ以テ自己ハ品行ヲ
察シ自己ハ心ヲ以テ自己ハ過失ヲ規シ吾本心ニ是ナリ
ト許セルモハヲ以テ言行ニ發スルナリ且君子ハ自ラ
ソノ身ヲ尊敬スルガ故ニマタコノ律法ヲ以テ他人ヲ尊
敬セリ。君子ハ仁徳ヲ以テ神聖トナシテ常ニコレヲ體認
スルガ故ニ能他人ヲ待スルニ禮貌アリ能他人ノ過失ヲ
寛免シ能他人ノ窮苦ヲ惠恤スルナリ。勞爾德義德瓦費
宅拉爾德加拿他ニ行旅セシ時ソノ土人ト伴ヒ道ヲ往シ
ニ只見レバ一ノ婦人ソノ丈夫ノ重キ包ヲ負ヒ

テ歩スルニソノ丈夫ハ身ニ負荷オクシテ行ク。費氏コレ
ヲ觀テ大ニ驚キ忽チソノ婦人ノ負ル荷包ヲ把テ己ガ肩
ニ載セソノ勞ニ代リタリコレヲヤ。真正君子ノ禮貌ア
ル儀範トハ云ベカラン。

⑥ 真正ノジェントルメン〔君子〕ハ賄賂ヲ受ザル事○空林
登十萬金我邦ノ三十萬兩餘ノ賄賂ヲ却ケシ事

真正ノジェントルメン〔君子〕ハ自己ノ體面ヲ存シ真正ノ尊貴
ヲ保チ卑汚ナル行爲ヲ慎ミ避ルモノナリ。一言一行必ス
眞實ニシテ高潔ナルベキヲ務ム内外合ニシテ口ニ是
トシ心ニ非トスルナク計謀ヲ用ルナク利害ヲ見テ
避就スルナク隱隱賤昧ノ事ヲ爲スソノ心ヲ立ルヤ忠
厚ニシテソノ行ヲ制スルヤ正直ナリソノ守ルトヨロノ

* Wellington

律法ハ一直線ニ行フナリ。ツノ然トイヒ。是ナリト云。モノ
 ハ。即チ法則トナル。マタ心ニ不可ト思。ハ。否トイヒ。非ト
 云。トヲ憚カラズ。蓋シ是トシ。非トシ。更ニ顧望ス
 ルト。コロナシ。サレバ。ジエントルメン。君子ハ。決シテ他人ノ賄
 賂ヲ受ズ。獨ソノ心。卑汚ニシテ。道理ヲ胸中ニ存セザルモ
 ノ。賄賂ヲ受ルノ心。翰回海軍給糧ノ監督使トナリシ時。包
 辦ノ人ヨリ。贈遺ノ物ヲ受シ。トナシ。何ニトナレバ。若人ヨ
 リ。物ヲ受ル。トアレバ。ソノ心。自ラコレニ偏向シ。職務ヲ料
 理スル。トモ。公平ノ心ヲ失フ。ガ故ナリ。空林登。去克名爵ハ。功
 業ノ大ナル。宇宙ニ塞滿ス。而メ退讓ノ君子ナリ。マタ賄
 賂ヲ受ルヲ嫌リ。阿西ノ戰アリシ後。或日ノ曉。ハイデラバット
 印度中ノ首相某氏。空林登ノ許ニ至リ。其主ニサムト麻拉答
 ノ一國

* Wellesley

トノ和約ニ。ニサムノ爲ニ。何ナル利益ヲ存シ。何ナル土地ヲ
 得シカヲ陰ニ探ラント思ヒ。十萬金ヲ出シテ。贈物トナシタ
 リ。空林登。靜ニ首相某氏ノ顔ヲ見ツ。我思。ニ足下ハ。貴國
 ノ機密ヲ泄サル。ト能シ。玉フベシト云。バ。某氏。固ヨリ
 サヤウニテ候ト答フ。空林登曰ク。然バ。我モ左様ニコソ仕
 ツルベケレトテ。笑ヲ含ミ。某氏ヲ揖シ。コレヲ送り出セシ
 トナリ。抑モ空林登。印度ニ在テ。屢偉勲ヲ建テシ時。モシ財
 貨ヲ好バ。丘山ノ如キ富ヲ致スベシ。然ニ一法成。英國極小
 ヲモ利スル。トナク。極貧ノ人ニシテ。英國ニ歸リ。ハ。ツハ
 盛徳。洵ニ稱スルニ堪タリ。

(美) 馬貴斯。爵名。空林登。勳力。十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
 馬貴斯。空林登。勳力。ハ。空林登ノ親族ニシテ。マタ心志高尚ナ

Charles Napier.

ル人ナリ。印度ニ於テ。三軍ノ將トナリ。屢功名ヲ顯ス。彌索
爾ヲ征服セシ時。東印度公司ノ主事人。十萬封度ヲ空勒斯
カニ贈ケレバ。空氏曰ク。予今必シモ吾自主ノ品行。及ビ吾
官職ノ體面ヲ保チ全センガ為ニ。コレヲ受ズト云ニアラ
ズ。コノ他。別ニ一ノ道理アリテ。コノ不相當ナルモノヲ受
ガタシ。蓋シ予日夜。タゞ三軍士卒ヲ念フ。ノミニテ。更ニ他
賜ナシ。予レモシ多ク取ルキハ。勇剛ナル士卒ノ分チ得ベキ
モノ。必ズ少シ。士卒ノ物ヲ截滅スルハ。吾心ニ於テ。痛益々
甚シトテ。固クコレヲ卻ケシトナリ。
⑤查爾斯那比爾印度ニアリテソノ君長ヨリ一切贈
遺ヲ受ザリシ事
查爾斯那比爾。マタ印度ノ戰ニ軍功アリ。且清廉ノ行ヲ缺

ザリシ人ナリ。蠻夷ノ君長。屢々金玉珍寶ヲ以テ。那比爾ニ
贈ルコトアリシガ。決シテ一モコレヲ受ルコトナカリキ。嘗テ
自ラ實ヲ語リテ曰ク。予ヲシテ富ヲ欲セシメバ。信度ニ至リシ
ヨリ以來。三萬金ヲモ得シナルベシ。然レ吾雙手。未ダ汚シ
物ヲ受ザレバ。ナホ洗フヲ要セス。且予二所ノ大戰ニ佩シ
慈父ノ劔。今ナホ汚サレバ。ソヒニコレヲ汚スニ忍ズト云
ケリ。
⑥身外ノ富貴ハ真正君子ノ徳ト相關カラズ
富貴ノ二者ハ。真正君子ノ徳ト相關ラヌコトナリ。故ニ貧窮
ナル人ソノ精神ニ於テ。ソノ毎日行事ニ於テ。固ヨリ真正
ノ君子ト為コトヲ得ベシ。苟モ能中ニ存スルモノ。端正信實。
外ニ顯ルモノ。禮貌美シク。性情和平。志氣勇剛。自ラ敬ミ

Count Spolmerini.

自ラ助クカクノ如キモノヲ真正ノ君子トイフ蓋シ貧キ
人ニテモ精神ノ富ルモノアリコレヲ富ル人ノ貧キ精神
ヲ有ルモノニ比スレバ遙ニ上等ナルベシ身貧シク心富
ル人ハ一物ヲ有スシテ萬物ヲ有テリ身富心貧キ人ハ萬
物ヲ有テバ一物ヲ有タズ身貧ク心富ル人ハ萬事ヲ希
望シテ一事ヲモ恐懼セズ身富心貧キ人ハ萬事ヲ恐懼シ
テ一事ヲモ希望セズ抑モ精神ノ貧キ人コソ真正ノ貧モ
ノトイフベケレサレバ人精神ダニ貧カラスハ身外ノ物
盡ク失ヒタリ凡然モソノ勇剛ツノ快樂ツノ希望ツノ德
行ツノ自ラ尊ベルモノノ德性ヲ尊ユレ皆存在スルナレ
バ富人トイフモ可ナルベシカクノ如キ人ハコレニ全世
界ヲモ付托シツベシ何ニトナレバ紛華聲利ノ中ニ在テ

嗜慾ノ感ニ牽カレズ凶禍災厄ノ間ニ在テ憂愁悲哀ノ情ニ
移サレズ身ヲ直シテ其中ニ行歩シ真正君子ノ德ヲ全ス
ルユエナリ
至賤ノ人往々勇毅ニシテ而モ溫柔ナル品行ヲ顯スモノ
アリ亞地日河俄々溢レシ時別洛納ノ橋流レ中央ニアル
一人人家今ヤ落ヌラント見ユルニソノ窓ヨリ人ノ頭ヲ
出シ哀レ救給ヘト叫ブモノアリ甘的爵スボルツアリニコノ
アタリヲ偶々過シカバコレヲ見テ誰ニテモ彼ノ不幸ナ
ル人ノ命ヲ救ヒナバ我コレニ百金ヲ與フベキと言フコ
トニ一少年ノ農民ト覺キモノ群衆ノ中ヨリ奔リ出一舟
ヲ拿ヘ水中ヲ拽往キソノ人々ヲ救テ岸上ニ難ナク達シ

輔助論第十三編

三十一

ケレバ。スホルヴエリニ大ニコレヲ喜ビ。ヤガテ百金ヲ與ント
セシニ。コノ農人辭シテ曰ク。否我予生命ヲ賣ルコトハセシ。
今コノ災ニ逢ル家コソ。急須ナルベケレバ。コノ金ヲ與ヘ
給ヘト云シトナリ。嗚呼。コノ言ハ。賤キ農人ノ口ニ出レド
モ。ソノ言トユロハモハハ。真正君子ノ精神ナリ。美ジキ例
ト言ベシ。

③舟子ノ性命ヲ輕シ他人ヲ救シ事

一千八百六十六年元治第一月廿二日。ウラルルビラニテ。舟
子數輩。煤船ニアリシ水夫ノ危難ヲ救シ事。英雄ノ氣象ヲ
顯セリ。是日。東南ヨリ暴風吹起リ。若干ノ船。鐵錨ヲ失ヒ。沖
ノ方ニ吹放サレシガ。退潮ノ時ナレバ。ソノ中ノ一船。岸ヨ
リ甚ダ隔リタル沙地ニ膠テ動ヌトハナレリ。風ハ益々

Simon Ditchard

烈シク。波ハ益々暴シテ。ソノマヽニ棄置バ。船破レ。水夫命
危カルベク見ユサレド。コレヲ救ントテ。ソコニ行向ハ。己
ガ生命モ危カルベク。且ハ一錢ノ賞モナキトナレバ。岸上
ノ舟子。誰モ出救フマシト思ハル。ニ。西門。普律查德トイ
ヘルモノ。即チ舟子ノ岸上ニ群集セルモノ。中ノ一人。俄
ニソノ外衣ヲ脱ツ。呼ハリテ。我ト共ニ。カノ水夫ヲ救ン
ト思ル。モノハ。我ニ續ケトイヘバ。忽チ二十人許。我モ我モ
ト進ミ來ルヲ。七人ニテ事足リ。又トテ。一ノ小舟ヲ卸シ。コレ
ニ飛ヒ乘リ。岩石波濤ノ中ヲ冒シ往ク。岸上ニハ。嗚采ノ聲。
鳴止ス。ソモ尋常ノ人ナラバ。カヽル暴キ海ニイカデカ舟
ノ行カレベキ。然ルニ。壯夫義勇ノカヲ以テ。舟ヲ推シ進メシ
カバ。ワヅカ四半時バカリニシテ。煤船ノ邊ニ至リ。水夫六

人ヲ難ナク救得テ岸上ニ達シケリ抑モ舟子ハ固ヨリ心
 剛ナルモノトイヘバカクノ如キ慷慨ニシテ義ヲ重シ生
 ヲ輕シ己ヲ急レテ他人ヲ全セシ例ハ真正ノ英雄ハ精神
 ト雖モ恐クハコトニ過ザルベシ

③ 澳土地利ノ帝貧民コレヲ霍亂ニテ死セシ者ノ葬ヲ
 送ラレシ事

澳土地利ノ帝ニ弗蘭西斯トイヘルハ近來德行アリシ君
 ナリキ維也納ニコレヲ霍亂流行セシ時帝弗蘭西斯一武
 官ト共ニ都ノ内外此彼ト徘徊セラレシニ偶一ノ死人ヲ
 載タル車ノ過ルニ行逢ヒ給フコレヲ見ルニ一人ノ從
 モノモナシ帝コレヲ怪シソノ子細ヲ問給ハコノ屍ハ貧
 キ人ニテコレラニテ死セリソノ親戚トモコノ病ノ傳染ス

ルヲ恐レ葬地マデ從ヒ行モノ一人モ無ニテ候ト云フ帝
 コレヲ聞テ然バ我等兩人シテソノ代ニ立ベシ我邦内ノ
 貧キ民タトヒ一人タリトモ葬禮ヲ行ハシテ冥途ニ赴カ
 シメテ宜シカルベキヤトモヒテコノ死人ノ後ニ付從
 ヒ遠ク隔リタル墓地ニ行キ埋葬ノ事終ルマデ冠ヲ脱
 ソノ傍ニ立チ慇懃ニ葬禮ノ式ヲ行ハレシトナリ

④ 英國ノ工人巴理ニ在テ貧人ノ棺車ヲ送リシ事

數年前ノ新聞紙ニ出タル英國ノ工人兩名巴理ニテ為シ
 事君子ハ行ニ合ヒタリ或日一ノ棺車タリシトイヘル嶮
 道ヲ登リ行クソノ棺ハ白楊木ニテ造ル粗慥ナルモノニ
 テ一人ノ從モノナシセメテ狗ニテモ隨ヘガシト思ニ狗
 ダニモ從ハズシテモ一マルトルノ方ニ向テザ行ケルコノ日

* Chesterfield.

ハ陰雨濛々トフリ灑ギ路行ク人コノ棺車ニ逢ヒヌレド。常ノ如ク帽ヲ手ニテ引揚ゲ禮ヲ作テ行ケルノミコ、ニ英國築作ノ工人兩名士班ヨリ歸ルサ。巴理ニ至ルモノコレニ逢ヒ相與ニ語テ曰クサテモ悼シキ死人カナ一人ハ從モハモ見エズイザ我等兩人ニテ彼ヲ送ラバヤトテ直ニ帽ヲ脱ギコノ外國人ノ棺車ニ從ヒモーマントルノ塚地ニマデ送り行キシトゾ。

⑤君子ハ信實ヲ以テ第一ト為ベキ事

君子ハ信實ニシテ欺カザルヲ以テ主トナス蓋シ信實ハ人事ヲ處スルノ精神ナリ。勞爾德遮斯打非爾德曰ク信實ハ君子ヲシテ功績ヲ奏ヒシムルモノナリ。空林登去克三ニシユラニ在テ華列兒面ト囚人ノ事ニツイテ云々ト口約

* Sir John Franklin.

セシトキコレヲ拒シカハ空林登書ヲ贈テ曰ク英國ノ官員自ラ勇氣アルニ誇ル。他國ノ官員ヨリ多シクノ他マ夕自ラ信實ナルニ誇レリ。故ニ英ノ官員一タビ言語ヲ以テ約シタランニハ決シテコレヲ破ル。ナシ足下吾言ヲ信ジテ疑フナカレ英國官員ハ言語ハ哨人ハ提防ヨリ堅固ナリト云ケリ。

⑥剛勇ノ人ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

真正ノ剛勇ハ真正ノ溫柔ト必ズ相隨フ。故ニ勇氣アル人ハフノ心寛恕ニシテ他人ヲ容免シ。福小ナラズ。慘刻ナラザル。ナリ。戎弗蘭克林ハ有名ノ航海者ニシテ剛勇ノ聞アリシ入ナリ。其友巴爾里コレヲ評シテ弗氏ハ危難ノ場ニ臨ンデ決シテフハ背ヲ轉ジテコレヲ避ル。下カシ然レ

*hey. †Baron Clouet.

フノ。柔。軟。ノ。心。腸。ハ。一。蚊。ヲ。モ。呵。斥。セ。ザ。ル。ベ。シ。ト。思。ハ。ル。程。ナ。リ。ト。云。リ。士。班。ノ。エ。ル。ボ。ド。ン。ノ。戰。ニ。法。國。ノ。一。官。劍。ヲ。揮。ヒ。フ。エ。ル。ト。シ。厚。倍。ヲ。擊。ト。セ。シ。時。厚。倍。片。手。ス。デ。ニ。切。落。サ。レ。シ。ヲ。見。シ。カ。バ。フ。ノ。劍。ヲ。卸。シ。禮。ヲ。作。シ。テ。馬。ヲ。馳。過。シ。ト。コ。レ。實。ニ。温。柔。ニ。シ。テ。義。ア。リ。ト。云。ベ。シ。ペ。ニ。シ。ユ。ラ。ノ。戰。ニ。法。國。ノ。將。内。マ。タ。寬。恕。ノ。行。ア。リ。ケ。リ。格。蘭。納。ニ。テ。那。比。爾。大。傷。ヲ。蒙。ム。リ。法。軍。ニ。擒。獲。セ。ラ。ル。英。國。ノ。朋。友。フ。ノ。死。生。ヲ。知。ス。甚。ダ。コ。レ。ヲ。憂。シ。カ。バ。遂。ニ。英。國。ヨ。リ。一。使。船。ヲ。發。シ。那。比。爾。ノ。事。ヲ。問。ハ。シ。ム。格。洛。壹。コ。ノ。船。ニ。接。遇。シ。内。ニ。コ。ノ。事。ヲ。報。ス。内。曰。ク。囚。人。ヲ。シ。テ。フ。ノ。朋。友。ニ。遇。ジ。ム。ベ。シ。且。囚。人。ノ。平。安。ニ。シ。テ。善。ク。待。遇。セ。ラ。ル。ト。云。フ。彼。ニ。語。ル。ベ。シ。ト。云。フ。ニ。格。洛。壹。ナ。ホ。躊。躇。シ。テ。去。ザ。リ。ケ。レ。バ。内。笑。ヲ。含。ミ。囚。人。コ。ノ。

外。ナ。ホ。望。ト。コ。ロ。ア。リ。ヤ。ト。問。フ。格。洛。壹。彼。ハ。寡。ニ。シ。テ。瞽。タ。ル。老。母。ノ。ア。ル。由。申。シ。テ。候。ト。イ。フ。内。サ。テ。ハ。彼。老。母。ア。ル。ニ。ヤ。彼。ヲ。シ。テ。自。ラ。往。キ。フ。ノ。身。ノ。平。安。ナ。ル。ト。云。フ。老。母。ニ。見。セ。シ。ム。ベ。シ。ト。テ。那。比。爾。ヲ。免。シ。歸。セ。シ。ト。云。フ。抑。モ。コ。ノ。時。邦。國。ノ。間。ニ。未。ダ。囚。人。ヲ。交。換。ス。ル。ト。ア。ラ。ザ。リ。シ。故。内。ハ。固。ヨ。リ。法。帝。ノ。勳。氣。ヲ。蒙。ル。ベ。キ。ヲ。甘。シ。テ。コ。ノ。事。ヲ。為。シ。ナ。リ。然。レ。モ。拿。波。崙。却。テ。コ。ノ。寬。恕。ノ。行。ヲ。嘉。セ。ラ。レ。シ。ト。ナ。リ。

⑤英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益々盛ナル事

吾。邦。ノ。人。慷。慨。義。烈。ノ。行。ア。リ。温。和。柔。順。ノ。心。ア。ル。ト。史。冊。上。ニ。儔。ア。ル。ベ。カ。ラ。ス。ト。思。フ。ハ。近。年。色。拔。斯。土。ト。兒。ノ。役。及。ビ。印。度。叛。亂。ノ。時。ニ。於。テ。著。ル。シ。抑。モ。色。拔。斯。土。ト。兒。ニ。テ。十。二。月。ノ。間。人。貴。賤。ノ。別。ナ。ク。寒。凍。ヲ。忍。ビ。危。難。ヲ。冒。シ。祖。先。ノ。遺。

シテ預ル品行ノ産業ヲ墜サスシテ各々武勇ヲ顯セシハ誠ニ貴ベシサレド印度ニテ吾邦人禍難ノ中ニ在テ徳性ハ光輝ヲ發出セシ最モ殊勝ニ覺ユ子ルノコーンポールニ軍シハヴロクノ拉克腦ニ軍シ婦人小兒ノ災禍ヲ救ジトテ己ガ性命ヲ抛テシノ如キハ古來英雄ノ傳記ニ比類アルベシトモ思ハレズウートラムノソノ下官ナルハヴロクニ拉克腦ヲ撃ツ帥首ノ榮ヲ讓リシハ床敷覺ユ顯理老連士死セントスル時言ケルハ我事ニツイテ是彼ト氣ヅカヒ忪シカルベカラズ我ハタゞ兵卒ト共ニ埋葬セラレシコソ望シケレトカハ志剛ナル人ニテカハ心ハ優キハ真正ハ英雄トヤ云ベカラン格林甘伯白爾ノ拉克腦ニテ圍レシ婦人小兒ヲ救ヒ出シ自ラコレヲ引連レ夥敷敵兵

ノ中ヲ凌ギ遂ニアルラハバドマテ無難ニ達シサテソノ後ダリヲルヲ襲ヒ伐チ雷電ノ俄ニ至ルガ如クナリシニモ邦人ヲ愛スル心イカバカリカ深リケン凡ソコレ等ノ事ヲ觀ルトキハ吾國民ニ英雄俠烈ノ行今世ニ至リテ益盛ナルヲ知り誠ニ頼シキトニ覺ユ

美兵卒ノ溫柔ナル事

尋常ノ兵卒ト雖モ患難ノ際ニ臨テハ化シテ溫柔ノ君子トナルナリアグラニ於テ許多ノ兵卒炎熱ニ晒サレ瘡痍ヲ受ルモノ助ラレテ營寨ニ入り懇ニ善家ノ婦人ニ供養セラレシ時カノ壯豪粗魯ナル兵卒恰モ小兒ハ柔順ナルガ如ク數旬ノ久ヲ經シカドモツヒニ一語ニテモ婦人ハ耳ヲ驚カストヲ言サリケリサテ重傷ヲ受シモノハ死シ生殘

フロレンス。オ
チンゲール英
国婦人以
廣行仁善
名文化三
年生

*Flouance nightingale.

レル兵卒。疵愈シカバ。感謝ノ意ヲ表サントテ。夕チト云ル
處ノ名園ニ。享宴ヲ設ケ。己ガ輩ヲ撫視セシ。アグラノ婦人。并
ニソノ夫ナル人々ヲ招キ。百花雜リ開キ。音樂交奏スル中
ニ。オイテ。コノ平生粗莽ナリシ兵卒。满身ニ傷痕ヲ帶ルモ
ノ。起立シテ。禮ヲ作シ。病苦ノ時。侍養ヲ受シ。コトヲ謝シタル
ニ。ゾソノ優キ心ハ。推ハカラル。又スカタリニテ。許多ノ英
兵。傷痕ヲ被ルモノ。己ヲ護視スル婦人ヲ祝福セシモ。同シ
優キ心ナリ。中ニモ。コノ時。フロレンス。ナイチンゲールハ。慈愛ノ深
キ夫人ニテ。慇懃ニ兵卒撫養ノ事ヲ管理セシガ。夜中巡視
スル時。ソノ影。兵卒ハ枕ニ落ルトキハ。痛苦ニ堪ザル中ニ
於テ。ソノ影ヲ祝福シ。夕チト。世ニコレニ愈レル優キ
心アルベシトモ思ハレズ。

⑤英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人

從容和靜ナリシ事

一千八百五十二年安政四年第二月二十七日。英國ノ船バアケン
ヘドト云ル船。亞弗利加ノ海岸ニテ破壊シ。船中ノ人英雄
俠烈ノ氣象ヲ顯セシ。真ニ誇ルニ堪タリ。コノ船。男子四
百七十二人。婦女。兒子。一百六十六人ヲ載セ。亞弗利加海岸
ニ浴テ。火烟ヲ揚テ行ケルガ。忽チ船ノ底烈ク暗礁ノ中ニ
透リ入り。暫時ノ間ニ破レ沈ミヌベシト思フ程ナリ。曉第
二時ノ事ナレバ。衆人瞋リ居タリ。太鼓ヲ擗鳴シ。歩兵ヲ船
上ニ召バ。操練ノ時ノ如クニ集ルサテ。婦人小兒ヲ救ヘト言
ル。船中ユレバ。時ヲ移サズ。船底ヨリ褻衣ノマ、ナル婦人
小兒ヲ引揚ゲ。數箇ノ小舟ニ移シ。拽去シム。コノ小舟。既ニ

*Wright.

大船ヲ離シ時頭人心ナク喚ハリテ水ニオヨグ一ヲ能スルモ
ノハ跳リ入テカノ小舟ニ取付ヤト云シカバ加比丹來的
否々モシ然セバカノ婦人ヲ載ル船ハ覆ルベシト云ハ船
中ノ人ミナ堅ク立テ動クモアラズ抑モコノ外ニ餘ル小
舟一隻モナク危難ノ逃ルベキ望アラズ然ル衆人心平ニ
氣静ニシテ一聲ノ怨言ナク一聲ノ啼哭ナク祝喜ノ火ヲ
燒ツハコノ夥ノ英雄船ノ沈ニ隨ヒ波濤ノ中ニゾ葬ラ
レケル嗚呼カクノ如キ勇剛ニシテシカモ和静ナル美ジ
キ人ノ儀範ハ萬世ノ後マデモ永ク存シテ泯ザルベシ
〔長〕君子ハ己ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ
ジエントルメン〔君子〕ハ何ニ由テ知ラルベキヤ曰クソノ己ニ屬
スルトコロノ人ヲ治ル所以ヲ觀テ知ラルベシソノ婦人女

*La motte.

見ニ向テ施シ行フ所以ヲ觀テ知ラルベシ上官トナリテソ
ノ下僚ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベシ棟主即チ人ヲ用ル
人トナリテソノ使役スル人ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベ
シ先生トナリテソノ弟子ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベシ
蓋シ何ノ地位ヲ論ゼズソノ自己ヨリ柔弱ナル人ニ向ヒ
施シ行フ所以ハモノ盡ク皆小心謹慎ニシテ粗忽ナラズ
寛弘ハ量アリ慈愛ハ情アルヲコソ君子ハ品行ト云ハケ
レモ拉莫的ハ日耳曼有名ノ詩人ナリ一日人衆雜選スル處
ヲ行過ギ意ハズ一少年ノ足ヲ踐シカバコノ少年忽チ拉
莫的ノ面ヲ批タリ拉莫的曰ク嗚呼君吾見ズシテ為シテ
知時ハ必自ソノ為シテ悔ベシトサレバソノ地位已ヨ
リ卑ク己ニ抵抗スル能ザル人ヲ強ド嚇スルモノハ粗暴漢

三傳助論第十卷

三十一

ニシテ君子ニアラス。ツノ己ヨリ弱ク助ナキモノヲ凌虐スル人ハ怯者ニシテ真正ノ人ニ非ズ。所謂暴虐ハ君ハツハ實ハ奴隸ハ心ハ外ニ發見シタルモハナリ。誠實ナル人ノ勢力ハツノ品行ヲシテ尊カラシムサレドツノ勢力ヲ用ル所以ヲ甚ダ慎メルコナリ。詩ニ云ク。

偉丈夫ノカヲ有ツハ甚ダ好シ。然ニ偉丈夫ノ如クニカヲ用フルトキハ暴虐トナルナリ。

⑤君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ
ヲニカケルカホツキ
 温厚寛恕ハ君子ノ徳ナリ己ヨリ卑キ人己ニ羈屬スル人及己ト同等ナル人ニ交ルニツノ情ヲ恕察シ自ラツノ行ヲ謹シ守ル君子コニ於テ須臾モ離ザルコナリ。寧吾身ニ小害ヲ受ルトモ他人ヲ損スルコヲ欲セス己ヨリ貧シ

* Chatham † Lothian

ク或ハ賤シキ人ノ過失ヲ寛宥シツノ不能ヲ容免シツノ及ザルヲ咎ス。畜ル獸ニ至マデコレヲ慈愛セリ。財貨ヲ擁シ。勢力ヲ有ツト雖也。コレヲ以テ自ラ誇ラズ。才能アリト雖也。コレヲ以テ自ラ伐ラズ。功業ヲ立ツト雖也。矜高自大ノ心ナク。失敗ノ事ニ遇ト雖也。憂愁摧沮セズ。人ト議論スルニ己ノ説ヲ主張シ。彼ヲ折服スルコトヲ為ス。言ベキ時ニ當バ。意ニ任セテ心中ノ實ヲ語ル。他人ニ恩惠ヲ施セドモ。自ラ徳トスルハ色アラズ。斯格的嘗テ勞爾德洛截安ヲ評シテ。誰ニテモ彼人ヨリ恩惠ヲ受ベシト云ルハ。ツノ人ヲ惠デ徳色ナキヲ云ルナリ。

⑥君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事
 勞爾德查丹曰ク。君子ハ人生毎日ハ小事ニ於テモ己ヲ棄

* Sir Ralph Abercromby.

テ人ニ譲リ已ヲ損シテ人ヲ利スルナリ。拉爾弗亞伯格倫
比ハ英國ノ大將ナリ。アークイルノ戰ニ重傷ヲ受ケ。船上ノ挑
床ニ助ケ載ラレ。ソノ痛苦ヲ輕セントテ。旁ナル人。ブランケッ
トヲ持シ來リ。亞伯格倫比ノ枕トナシタリ。亞氏ソレハ何
物ゾト問ハ。コレハ兵卒ノブランケットニテ候ト云フ。亞氏半
バツノ身ヲ擡ダ起シ。ソモ誰ガブランケットゾト言ハ。答テ兵
卒ノ一人ノモノニ候。サノミ心ニナ。掛玉ヒツト云フ。亞氏
重テ誰ガブランケットナルヤ。ソノ人ノ名聞マホシト云ケレ
ハ。ダンカン。ロイノモノニテ候ト答フ。然バ今夜ダンカン。ロイ
ノ。ブランケットニ事欠ヌヤウニ心付ベシト云シトゾ。抑モ。コ
ノ大將。一夜ナリトモ。兵卒ノブランケットヲ奪ヒ。己ガ痛苦ヲ
宥ルコトヲ欲セザルハ。豈ニ嘉スベキノ事ナラスヤ。恰モ

* Sydney.

悉德尼ノ事ニ似タリ。悉德尼。マタ英國ノ將ナリ。和蘭ヲ助
ケ。士班ト戰ヒシ時。重傷ヲ被ムリ。血大ニ出テ。渴スル。甚
ク。水ヲ求シカバ。兵士四方ヲ尋子。辛シテ一杯ノ水ヲ得テ
捧ダ至ル。コノ時一ノ老兵。痲ヲ受ケ。ソノ側ニ休シモノア
リテ。杯水ヲ注視シタリ。悉德尼コレヲ見テ。肯テ飲スシテ。
曰。コノ水ハ。カノ老兵ニ與フベシ。彼ハ我ヨリモ。コレヲ欲
シ。カラント云テ。ソノ儘息ハ絶シトゾ。

④ 德勒克ノ品行

† Sir Francis Drake.

夫爾列爾僅數語ヲ以テ。水師提督德勒克ノ品行ヲ贊セリ。
曰ク。ソノ身ヲ修ル。清潔ニシテ。ソノ事ヲ行。公道ナリ。
ソノ言語眞實ニシテ。詐偽ナラス。己ヨリ卑下ナル人ニ。慈
愛ヲ加ヘ。緊要ノ事ニ於テハ。決シテ人ニ付托セズシテ。必

不。自。ラ。コ。レ。ヲ。料。理。セ。リ。危。難。ヲ。避。ク。勞。苦。ヲ。辭。セ。ス。實。ニ。何。事。ヲ。為。ス。モ。勇。氣。アリ。智。識。アリ。又。甚。ダ。勉。強。ナ。リ。シ。ト。云。フ。...

斯邁爾斯自助論第十三編終 本多幹書

同人社藏版



大塚齋橋東寺町

伊丹屋善兵衛

東京芝神明前

岡田屋嘉七

同 横山町三丁目

和泉屋金右衛門

同 本石町二丁目

椀 屋喜兵衛

同 大傳馬町三丁目

袋 屋龜次郎

同 馬喰町三丁目

嵐 村利助

同 小石川大門町

雁 金屋清吉

書

肆

